

SANITAS

SIH 45

DE Inhalator

Gebrauchsanweisung 2-12

Electromagnetic Compatibility
Information 13-14



CE 0483

Service-Hotline:

DE Tel.: 021 517 809 696

Inhalt

1. Kennenlernen	2
2. Zeichenerklärung	2
3. Warn- und Sicherheitshinweise	2
4. Wissenswertes zum Gerät	4
5. Geräte- und Zubehörbeschreibung	5
6. Inbetriebnahme	5
7. Bedienung	6
8. Reinigung und Desinfektion	7
9. Netzteil	10
10. Technische Angaben	10
11. Entsorgen	11
12. Garantie/Service	12

Lieferumfang

Siehe Geräte- und Zubehörbeschreibung Seite 5.

- Inhalator mit Zubehör
- Mesh-Vernebler mit Medikamentenbehälter
- Mundstück
- Verbindungsstück
- Erwachsenenmaske
- Kindermaske
- Diese Gebrauchsanweisung
- Aufbewahrungstasche

1. Kennenlernen

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Anwendungsbereich

Dieser Inhalator ist ein Mesh-Vernebler zur Behandlung der oberen und unteren Atemwege.

Durch Verneblung und Inhalation des vom Arzt verordneten bzw. empfohlenen Medikaments können Sie Erkrankungen der Atemwege vorbeugen, deren Begleitsymptome mildern und die Heilung beschleunigen. Weitere Auskünfte über die Einsatzmöglichkeiten erfahren Sie durch Ihren Arzt oder Apotheker.

Das Gerät ist für die Inhalation zu Hause und unterwegs geeignet. Die Medikamenteninhalation sollte nur nach ärztlicher Anweisung erfolgen. Nehmen Sie die Inhalation ruhig und entspannt vor und atmen Sie langsam und tief

ein, damit das Medikament bis in die feinen, tief liegenden Bronchien gelangen kann. Atmen Sie normal aus.

Das Gerät ist nach Aufbereitung für den Wiedereinsatz geeignet. Die Aufbereitung umfasst den Austausch sämtlicher Zubehöreile inklusive dem Mesh-Vernebler, sowie eine Geräteoberflächendesinfektion mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel.

2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung verwendet.



Warnung

Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.



Achtung

Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.



Hinweis

Hinweis auf wichtige Informationen.

Auf der Verpackung und auf dem Typenschild des Gerätes und des Zubehörs werden folgende Symbole verwendet.

	Anwendungsteil Typ BF
	Gebrauchsanweisung beachten
	Hersteller
	Ein/Aus
SN	Seriennummer
	Gerät der Schutzklasse 2
	Nicht im Freien verwenden
IP 22	Geschützt gegen Fremdkörper $\geq 12,5$ mm und gegen schräges Tropfwasser

3. Warn- und Sicherheitshinweise



Warnung

- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie

sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kunden-
dienstadresse.

- Eine Anwendung des Gerätes ersetzt keine ärztliche Konsultation und Behandlung. Befragen Sie bei jeder Art von Schmerz oder Krankheit deshalb immer zunächst Ihren Arzt.
- Bei gesundheitlichen Bedenken irgendwelcher Art konsultieren Sie Ihren Hausarzt!
- Beachten Sie beim Einsatz des Inhalators die allgemeinen Hygienemaßnahmen.
- Für den Typ des zu verwendenden Medikamentes, die Dosierung, die Häufigkeit und die Dauer der Inhalation sind immer die Anweisungen des Arztes zu befolgen.
- Verwenden Sie nur Medikamente, die von Ihrem Arzt oder Apotheker verordnet oder empfohlen wurden.
- Sollte das Gerät nicht korrekt funktionieren, sich Unwohlsein oder Schmerzen einstellen, brechen Sie die Anwendung sofort ab.
- Halten Sie das Gerät während des Gebrauchs von Ihren Augen entfernt, der Medikamentennebel könnte schädigend wirken.
- Betreiben Sie das Gerät nicht bei Vorhandensein von brennbaren Gasen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von elektromagnetischen Sendern.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen (z.B. Schmerzempfindlichkeit) oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erst-
ckungsgefahr).
- Benutzen Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und verwenden Sie es nicht in Nassräumen. Es dürfen keinesfalls Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.
- Schützen Sie das Gerät vor stärkeren Stößen.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist, extremer Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder anderweitige Schäden davongetragen hat, darf es nicht mehr benutzt werden. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit dem Kundenservice oder Händler in Verbindung.

- Der SIH 45 darf nur mit entsprechendem Zubehör betrieben werden. Die Verwendung von Fremd-Zubehör kann zur Beeinträchtigung der Therapieeffizienz führen und gegebenenfalls das Gerät beschädigen.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät heraus, wenn diese verbraucht sind oder Sie das Gerät länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können. Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig.



Achtung

- Stromausfall, plötzliche Störungen bzw. andere ungünstige Bedingungen könnten zur Betriebsunfähigkeit des Geräts führen. Deshalb wird empfohlen, über ein Ersatzgerät bzw. ein (mit dem Arzt abgesprochenes) Medikament zu verfügen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen zuvor Sprays verwendet wurden. Vor der Therapie sind diese Räume zu lüften.
- Verwenden Sie aus hygienischen Gründen für jeden Benutzer einen eigenen Zubehörsatz (Mesh-Vernebler, Maske, Mundstück).
- Das Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aufbewahren. Das Gerät muss bei den vorgesehenen Umgebungsverhältnissen aufbewahrt werden.
- Benutzen Sie keine Flüssigkeiten deren Viskosität (Dickflüssigkeit) größer als 3 ist. Die Mesh kann dadurch irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie kein Medikamentenpulver (auch nicht in aufgelöster Form).
- Den Vernebler nicht schütteln da hierbei Flüssigkeit austreten kann und das Gerät beschädigt werden könnte.

Allgemeine Hinweise



Achtung

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich:
 - am Menschen,
 - für den Zweck, für den es entwickelt wurde (Aerosol-inhalation) und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise.
- **Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein!**
- Bei akuten Notfällen hat die Erste Hilfe Vorrang.
- Verwenden Sie neben den Medikamenten nur eine Kochsalzlösung.

- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Haushalt!

Vor Inbetriebnahme



Achtung

- Vor Gebrauch des Gerätes ist jegliches Verpackungsmaterial zu entfernen.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit
- Betreiben Sie das Gerät nicht in stark staubbelasteter Umgebung.
- Bringen Sie das Gerät und Zubehör vor Benutzung auf Raumtemperatur.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es defekt ist oder Betriebsstörungen vorliegen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.



Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen.
Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).
- Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.



Warnung

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie zum Entnehmen der Batterie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

Reparatur



Hinweis

- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

4. Wissenswertes zum Gerät

Zubehör

Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör, nur dann ist eine sichere Funktion gewährleistet.



Achtung

Auslaufschutz

Beim Einfüllen des Medikamentes in den Medikamentenbehälter achten Sie darauf, diesen nur bis zur maximalen Markierung (8 ml) zu füllen. Die empfohlene Füllmenge liegt zwischen 2 und 8 ml.

Während der Anwendung können Sie das Gerät bis zu einem maximalen Winkel von 45° nach allen Richtungen kippen, ohne die Vernebelung und damit den Behandlungserfolg zu beeinträchtigen. Eine Vernebelung findet aber nur statt solange die zu vernebelnde Substanz mit der Mesh in Berührung ist. Sollte dies nicht der Fall sein wird die Vernebelung automatisch gestoppt.

Bitte versuchen Sie dennoch das Gerät möglichst senkrecht zu halten.

Automatische Abschaltung

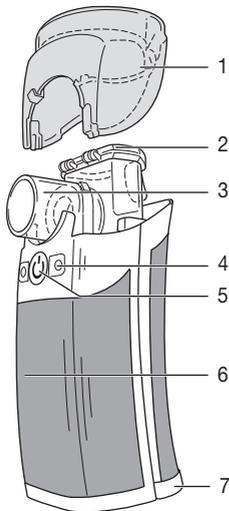
Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltung. Wenn das Medikament bzw. die Flüssigkeit bis auf eine äußerst geringe Restmenge verbraucht ist schaltet sich das Gerät automatisch aus, um eine Beschädigung der Mesh zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Medikamentenbehälter bzw. Wassertank! Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn die zu vernebelnde Substanz keine Berührung mehr mit der Mesh hat.

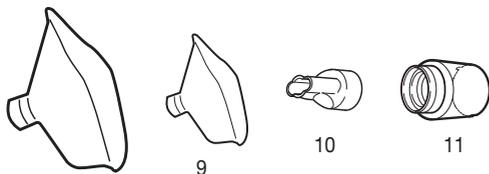
5. Geräte- und Zubehörbeschreibung

Übersicht

- 1 Abdeckung
- 2 Medikamentenbehälter
- 3 Mesh-Vernebler
- 4 Kontroll-LEDs zur Betriebsanzeige:
blau: Gerät betriebsbereit
orange: Batterien wechseln
- 5 Ein-/Aus-Taster
- 6 Gehäuse
- 7 Batteriefach



Übersicht Zubehör



- 8 Erwachsenenmaske
 - 9 Kindermaske
 - 10 Mundstück
 - 11 Verbindungsstück
- Aufbewahrungstasche

6. Inbetriebnahme

Vor der ersten Verwendung

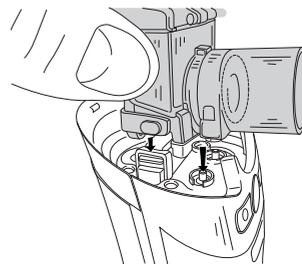
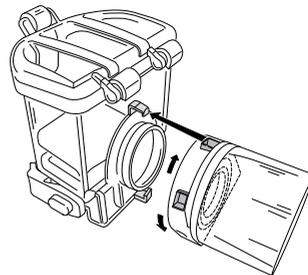
Hinweis

- Vor der ersten Nutzung sollte der Vernebler und das Zubehör gereinigt und desinfiziert werden. Siehe hierzu „Reinigung und Desinfektion“ Seite 7.

Montage

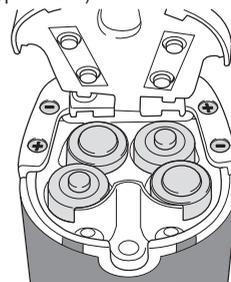
Entnehmen Sie das Gerät der Verpackung.

- Setzen Sie den Mesh-Vernebler (3) falls noch nicht montiert auf den Ansatz am Behälter (2), arretieren Sie diesen, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, bis die goldfarbenen Kontaktelektroden nach unten weisen.
- Setzen Sie den Behälter mit montierter Mesh fest auf das Gehäuse (6) bzw. die Gerätebasis, so dass dieser links und rechts hörbar einrastet.
- Legen Sie die Batterien ein.



Batterien einlegen

- Öffnen Sie das Batteriefach (7) an der Geräteunterseite mit einem leichten Druck und gleichzeitigem Zug in Richtung der Pfeilsymbole des Batteriefachdeckels und klappen Sie das Batteriefach auf.
- Legen Sie vier Batterien (Typ AA LR6) ein.
- Achten Sie auf die korrekte Polung der Batterien (Abbildung am Gehäuseboden).
- Klappen Sie den Batteriefachdeckel wieder zu und schieben Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung bis zum Anschlag zu.



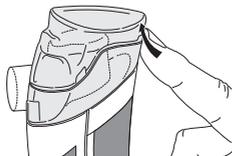
i Hinweis

- Achten Sie beim Batteriewechsel darauf, dass der Medikamentenbehälter vollständig leer ist, da hier ansonsten die Gefahr besteht, dass einzelne Tropfen austreten.
- Bitte wechseln Sie, sobald die orangefarbenen Kontroll-LEDs (4) leuchten, alle vier Batterien, da die Effizienz der Verneblung mit schwachen Batterien stark nachlässt.
- Mit neuen Alkaline-Batterien können Sie das Gerät ca. 180 Minuten betreiben.
- Dies ist für 5–9 Anwendungen mit Kochsalzlösung (je nach Dosierung und Anwendungsdauer) ausreichend.

7. Bedienung

1. Vernebler vorbereiten

- Aus hygienischen Gründen ist es unbedingt erforderlich den Vernebler sowie das Zubehör nach jeder Behandlung zu reinigen und nach der täglich letzten Behandlung zu desinfizieren.

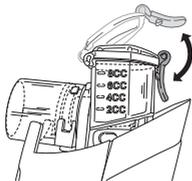


Sollten bei der Therapie mehrere verschiedene Medikamente nacheinander inhaliert werden, so ist zu beachten, dass der Vernebler nach jeder Anwendung unter warmem Leitungswasser durchgespült wird. Siehe hierzu „Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 7.

- Entfernen Sie die Abdeckung (1) vom Gerät.

2. Vernebler befüllen

- Öffnen Sie den Medikamentenbehälter (2) indem Sie den Bügel öffnen und befüllen Sie den Medikamentenbehälter mit einer isotonischen Kochsalzlösung oder füllen Sie das Medikament direkt ein. Vermeiden Sie eine Überfüllung!



Die maximal empfohlene Füllmenge beträgt 8 ml!

- Verwenden Sie Medikamente nur auf Anweisung Ihres Arztes und fragen Sie nach der für Sie angemessenen Inhalationsdauer und -menge!
- Liegt die vorgegebene Menge des Medikamentes bei weniger als 2 ml, füllen Sie diese Menge nur mit isotonischer Kochsalzlösung auf mind. 4 ml auf. Eine Verdünnung ist bei zähflüssigen Medikamenten ebenfalls

notwendig. Achten Sie auch hier auf die Anweisung Ihres Arztes.

3. Vernebler schließen

- Schließen Sie den Deckel des Medikamentenbehälters (2) und arretieren Sie den Bügel, bringen Sie die Abdeckung (1) wieder an.

4. Zubehör verbinden

- Gerät mit gewünschtem Zubehör (Mundstück, Erwachsenenmaske oder Kindermaske) fest mit dem montierten Medikamentenbehälter (2) verbinden.
- Die Erwachsenenmaske sowie die Kindermaske sind mit dem Verbindungsstück (11) (Adapter) zu montieren.
- Führen Sie nun das Gerät an Ihren Mund und umschließen Sie das Mundstück fest mit Ihren Lippen. Bei Verwendung der Maske(n) die Maske bitte über Nase und Mund setzen.
- Starten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Taster (5).
- Das Ausströmen des Sprühnebels aus dem Gerät und die blau leuchtenden LED's (4) zeigen den einwandfreien Betrieb an.

5. Richtig inhalieren

• Atemtechnik

Für eine möglichst weit reichende Verteilung der Teilchen in den Atemwegen ist die richtige Atemtechnik wichtig. Damit diese in den Atemwegen und der Lunge ankommen können, muss langsam und tief eingeatmet, der Atem kurz angehalten (5 bis 10 Sekunden) und anschließend rasch ausgeatmet werden.

- Die Anwendung von Inhalatoren zur Behandlung von Atemwegserkrankungen sollte grundsätzlich nur in Absprache mit Ihrem Arzt erfolgen. Dieser wird Ihnen die Auswahl, Dosierung und Anwendung von Medikamenten zur Inhalationstherapie empfehlen.
- Bestimmte Medikamente sind ärztlich verschreibungspflichtig.

i Hinweis

Sie sollten das Gerät möglichst senkrecht halten. Eine geringe Schräglage beeinflusst die Anwendung jedoch nicht, da der Behälter auslaufsicher ist. Für eine volle Funktionsfähigkeit achten Sie bei der Anwendung darauf, dass Sie das Gerät nicht weiter als 45° in jede Richtung kippen bzw. dass das Medikament in Kontakt mit der Mesh ist.

Achtung

Ätherische Heilpflanzenöle, Hustensäfte, Lösungen zum Gurgeln, Tropfen zum Einreiben oder für Dampfbäder sind grundsätzlich ungeeignet für die Inhalation mit Inhalatoren. Diese Zusätze sind oft zähflüssig und können die korrekte Funktion des Gerätes und damit die Wirksamkeit der Anwendung nachhaltig beeinträchtigen.

Bei einer Überempfindlichkeit des Bronchialsystems können Medikamente mit ätherischen Ölen unter Umständen einen akuten Bronchospasmus (eine plötzliche krampfartige Einengung der Bronchien mit Atemnot) auslösen. Fragen Sie dazu Ihren Arzt oder Apotheker!

6. Inhalation beenden

- Schalten Sie das Gerät nach der Behandlung mit dem Ein-/Aus-Taster (5) aus.
- Die Kontroll-LEDs (4) erlöschen.
- Ist das Inhalat vernebelt, schaltet sich das Gerät selbst ab. Technisch bedingt verbleibt eine kleine Restmenge in dem Medikamentenbehälter (2).
- Verwenden Sie diese nicht mehr.

7. Reinigung durchführen

Siehe „Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 7.

8. Reinigung und Desinfektion

Warnung

Befolgen Sie nachfolgende Hygienevorschriften, um eine Gesundheitsgefährdung zu vermeiden.

- Vernebler und Zubehör sind für eine Mehrfachverwendung vorgesehen. Bitte beachten Sie, dass für die unterschiedlichen Anwendungsbereiche verschiedene Anforderungen an die Reinigung und hygienische Wiederaufbereitung gestellt werden.

Hinweis

- Eine mechanische Reinigung der Mesh sowie des Zubehörs mit Bürsten oder der Gleichen, muss unterbleiben, da hierbei irreparable Schäden die Folge sein können und ein gezielter Behandlungserfolg nicht mehr gewährleistet ist.
- Die zusätzlichen Anforderungen bezüglich der notwendigen hygienischen Vorbereitung (Handpflege, Handhabung der Medikamente bzw. der Inhalationslösungen) bei Hochrisikogruppen (z.B. Mukoviszidosepatienten) erfragen Sie bitte bei Ihrem Arzt.

Reinigung

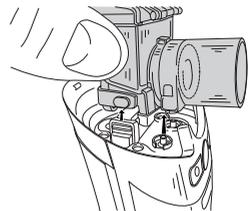
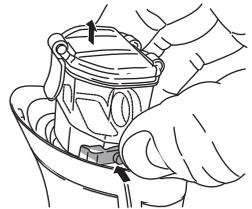
Der Mesh-Vernebler mit Behälter sowie das benutzte Zubehör wie Mundstück, Maske, Verbindungsstück usw. müssen nach jeder Anwendung mit heißem Wasser gereinigt werden. Trocken Sie die Teile sorgfältig mit einem weichen Tuch ab. Setzen Sie die Teile, wenn diese vollständig getrocknet sind, wieder zusammen und legen Sie die Teile in ein trockenes, abgedichtetes Behältnis oder führen Sie die Desinfektion durch.

- Ziehen Sie das Mundstück sowie das entsprechende Zubehör vom Vernebler ab.
- Geben Sie 6 ml klares Wasser in den Medikamentenbehälter (2) und schalten das Gerät ein, um die Mesh vorab von Medikamentenresten zu reinigen (bitte die ganze Flüssigkeit vernebeln).
- Entfernen Sie die Batterien.
- Nehmen Sie Ansatzteile wie den Mesh-Vernebler oder den Medikamentenbehälter und die Abdeckung vom Gerät.

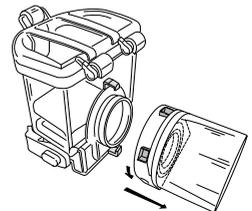
Zerlegen

Zum weiteren Reinigen der Einzelteile zerlegen Sie den Vernebler (2, 3):

- Entfernen Sie den Medikamentenbehälter (2) mit Mesh-Vernebler (3), indem Sie beide Klammern nach innen drücken und die Einheit nach oben abnehmen.



- Trennen Sie den Mesh-Vernebler (3) vom Medikamentenbehälter (2), indem Sie diesen im Gegenuhrzeigersinn drehen und abnehmen.
- Der Zusammenbau erfolgt später sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.



Achtung

Halten Sie niemals das gesamte Gerät zum Reinigen unter fließendes Wasser.

Vergewissern Sie sich bei der Reinigung, dass jegliche Rückstände entfernt werden und trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab.

Verwenden Sie dabei auf keinen Fall Substanzen, die bei der Berührung mit der Haut oder den Schleimhäuten, verschluckt oder inhaliert potenziell giftig sein könnten.

Das Gehäuse des Gerätes reinigen Sie bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge tränken können.

- Falls sich Reste von medizinischen Lösungen oder Verunreinigungen an den goldfarbenen Kontakten von Gerät und Vernebler befinden, verwenden Sie zur Reinigung ein mit Ethylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen.
- Reinigen Sie auch die Außenseiten der Mesh und des Medikamentenbehälters mit einem mit Ethylalkohol befeuchteten Wattestäbchen.

Achtung

- Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt sein.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt!
- Gerät und Zubehör nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Sprühen Sie keine Flüssigkeit in die Lüftungsschlitze! Eingedrungene Flüssigkeiten können eine Beschädigung der Elektrik sowie anderer Inhalatorteile verursachen und zu einer Funktionsstörung führen.

Desinfektion

Bitte folgen Sie den unten aufgeführten Punkten sorgfältig, um Ihren Vernebler und das Zubehör zu desinfizieren. Es wird empfohlen, die Einzelteile spätestens nach der täglichen letzten Benutzung zu desinfizieren.

Sie können den SIH 45 und dessen Zubehör auf zwei unterschiedliche Arten desinfizieren, mit Ethylalkohol oder in kochendem Wasser.

Reinigen Sie zunächst den Vernebler und das Zubehör wie unter „Reinigung“ beschrieben. Danach können Sie mit der Desinfektion fortfahren.

Achtung

Es ist zu beachten, dass Sie die Mesh (3) nicht berühren, da diese dadurch zerstört werden kann.

Desinfektion mit Ethylalkohol

- Geben Sie 8 ml Ethylalkohol in den Medikamentenbehälter (2). Schließen Sie den Behälter. Lassen Sie den Alkohol mindestens für 10 Minuten im Behälter.
- Zur besseren Desinfektion schütteln Sie die Einheit hin und wieder leicht.
- Nach dieser Behandlung schütten Sie den Ethylalkohol aus dem Behälter.
- Wiederholen Sie den Vorgang, jedoch diesmal mit Wasser.
- Stellen Sie den Medikamentenbehälter (2) so, dass Sie die Mesh (3) mit ein paar Tropfen Ethylalkohol betröpfeln können. Diese bitte ebenfalls 10 Minuten einwirken lassen.
- Reinigen Sie abschließend alle Teile nochmals unter fließendem Wasser.

Desinfektion mit kochendem Wasser

- Der Vernebler sollte wie beschrieben zerlegt und zusammen mit dem Mundstück für 15 Minuten in sprudelnd kochendes Wasser gelegt werden. Der Kontakt der Teile mit dem heißen Topfboden sollte hierbei vermieden werden.
- Sie können den Vernebler und das Mundstück auch mit einem handelsüblichen Vaporisator desinfizieren. Beachten Sie hierzu die Gebrauchsanweisung des Vaporisator-Herstellers.
- Der Vernebler darf nicht in die Mikrowelle gelegt werden.

Hinweis

Die Gesichtsmasken dürfen nicht in heißes Wasser gelegt werden!

- Wir empfehlen Ihnen, die Masken mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel zu desinfizieren.

Trocknung

- Trocknen Sie die Teile sorgfältig mit einem weichen Tuch ab.

- Schütteln Sie den Mesh-Vernebler (3) leicht hin und her (5–10x), damit das Wasser innerhalb der Mesh aus den kleinen Löchern entfernt wird.
- Legen Sie die Einzelteile auf eine trockene, saubere und saugfähige Unterlage und lassen Sie sie vollständig trocknen (mindestens 4 Stunden).

Hinweis

Bitte beachten Sie, dass nach der Reinigung die Teile vollständig getrocknet sind da ansonsten hier das Risiko von Keimwachstum erhöht ist.

Setzen Sie die Teile, wenn diese vollständig getrocknet sind, wieder zusammen und legen Sie die Teile in ein trockenes, abgedichtetes Behältnis.

Vergewissern Sie sich, dass der Mesh-Vernebler (3) durch das Schütteln komplett getrocknet wurde. Anderenfalls kann es passieren, dass die Verneblung nach dem Zusammenbau des Gerätes nicht funktioniert.

In diesem Fall zerlegen Sie den Mesh-Vernebler (3) bitte nochmals und schütteln Sie diesen, damit das Wasser austreten kann. Nach erfolgtem Zusammenbau sollte der Inhalator wieder wie gewohnt funktionieren.

Materialbeständigkeit

- Bei der Wahl der Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel ist folgendes zu beachten: Verwenden Sie nur ein mildes Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, welches Sie nach Herstellerangaben dosieren.
- Vernebler und Zubehör unterliegen bei häufiger Anwendung und hygienischer Wiederaufbereitung, wie jedes andere Kunststoffteil auch, einer gewissen Abnutzung. Dies kann im Laufe der Zeit zu einer Veränderung des Aerosols und somit auch zu einer Beeinträchtigung der Therapieeffizienz führen. Wir empfehlen deshalb den Vernebler sowie das Zubehör spätestens nach einem Jahr auszuwechseln.

Lagerung

- Nicht in Feuchträumen (z.B. Badezimmer) lagern und zusammen mit feuchten Gegenständen transportieren.
- Vor anhaltender direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern und transportieren.

Problemlösung

Probleme/ Fragen	Mögliche Ursache/Behebung
Der Vernebler erzeugt kein oder zu wenig Aerosol.	1. Zu wenig Medikament im Vernebler.
	2. Vernebler nicht senkrecht gehalten. 3. Ungeeignete Medikamentenflüssigkeit zum Vernebeln eingefüllt (z.B. zu dickflüssig. Viskosität muss kleiner als 3 sein). Die Medikamentenflüssigkeit sollte vom Arzt vorgegeben werden.
Der Ausstoß ist zu gering.	1. Die Batterien sind leer. Ersetzen Sie die Batterien und versuchen Sie es erneut.
	2. Luftblasen befinden sich im Medikamentenbehälter, welche einen dauernden Kontakt mit der Mesh verhindern. Bitte überprüfen Sie dies und entfernen Sie gegebenenfalls die Luftblasen.
	3. Partikel auf der Mesh behindern den Ausstoß. In diesem Fall können Sie zum Entfernen der Verschmutzung 2–3 Tropfen Essig mit 3–6 ml Wasser einfüllen und diese Mischung vollständig vernebeln. Diesen Nebel bitte nicht inhalieren und den Medikamentenbehälter danach reinigen und desinfizieren (siehe Seite 7). Sollte sich der Ausstoß dennoch nicht verbessern, wechseln Sie die Mesh aus.
4. Die Mesh ist abgenutzt.	
Welche Medikamente kann man inhalieren?	Natürlich kann nur der Arzt entscheiden, welches Medikament für die Behandlung Ihrer Erkrankung eingesetzt werden soll. Bitte fragen Sie hierzu Ihren Arzt. Mit dem SIH 45 können Sie Medikamente mit einer Viskosität kleiner als 3 vernebeln.

Probleme/ Fragen	Mögliche Ursache/Behebung
Es bleibt Inhalationslösung im Vernebler zurück.	Dies ist technisch bedingt und normal. Beenden Sie die Inhalation sobald Sie ein deutlich verändertes Verneblergeräusch hören oder sich das Gerät aufgrund fehlenden Inhalats selbst abschaltet.
Was ist bei Babys und Kindern zu beachten?	<ol style="list-style-type: none"> Bei Babys sollte die Maske Mund und Nase abdecken um eine effektive Inhalation zu gewährleisten. Bei Kindern sollte ebenfalls die Maske Mund und Nase abdecken. Eine Verneblung neben schlafenden Personen ist wenig sinnvoll, da hierbei nicht genügend des Medikaments in die Lunge gelangen kann. <p>Hinweis: es sollte nur unter Aufsicht und mit Hilfe einer erwachsenen Person inhaliert werden und das Kind nicht allein gelassen werden.</p>
Die Inhalation mit der Maske dauert länger?	Dies ist technisch bedingt. Durch die Maskenlöcher atmen Sie pro Atemzug weniger Medikament ein als über das Mundstück. Das Aerosol wird über die Löcher mit Raumluft vermischt.
Benötigt jeder seinen eigenen Vernebler?	Aus hygienischer Sicht ist dies unbedingt notwendig.

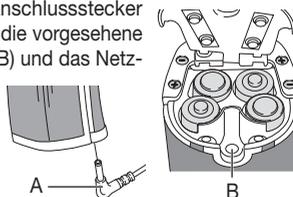
- Nach dem Gebrauch des Netzteils immer das Netzteil aus der Steckdose ziehen.

Betrieb mit Netzteil

Das Netzteil nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung anschließen.

Netzanschluss: 100–240V ~, 50–60 Hz; 0,15 A.

- Zum Anschluss des Netzteils bitte den Batteriefachdeckel öffnen.
- Stecken Sie den Anschlussstecker des Netzteils (A) in die vorgesehene Anschlussbuchse (B) und das Netzteil vollständig in eine geeignete Steckdose.



i Hinweis

- Achten Sie darauf, dass sich eine Steckdose in der Nähe des Aufstellplatzes befindet.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Zur Trennung des Geräts vom Stromnetz nach der Inhalation schalten Sie zuerst das Gerät aus und ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Batterien müssen beim Betrieb mit dem Netzteil nicht entfernt werden.
- Das Netzteil kann nicht zum Laden von Akkus verwendet werden.

10. Technische Angaben

Abmessungen (LxBxH)	72 x 59 x 143 mm
Gewicht	238 g inkl. Batterien
Batteriebetrieb	4 x 1,5V Typ AA, Mignon (LR6)
Füllvolumen	max. 8 ml
Medikamentenfluss	ca. 0,25 ml/min.
Schwingfrequenz	100 kHz
Gehäusematerial	ABS / TPE
Betriebsbedingungen	Temperatur: +5 °C bis +40 °C Relative Luftfeuchte: < 80% nicht kondensierend
Lager- und Transportbedingungen	Temperatur: -10 °C bis +45 °C Relative Luftfeuchte: < 80% nicht kondensierend

9. Netzteil

Sie können dieses Gerät auch mit einem Netzgerät betreiben. Das Netzteil ist unter der Bestellnummer 071.58 bei der Serviceadresse erhältlich.

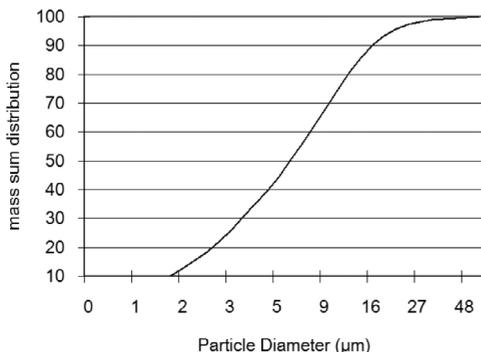
! Achtung

- Das Gerät darf nur mit dem hier beschriebenen Netzteil betrieben werden.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussbuchse nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen kann.
- Sollten Adapter oder Verlängerungen erforderlich sein, müssen diese den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen. Die Stromleistungsgrenze sowie die auf dem Adapter angegebene Maximalleistungsgrenze dürfen nicht überschritten werden.

Technische Änderungen vorbehalten.
Verschleißteile sind von der Garantie ausgenommen.

Nachkaufartikel

Bezeichnung	Material	REF
Mundstück, Erwachsenenmaske, Kindermaske, Verbindungsstück	PP/PVC	162.014
Mesh-Vernebler mit Medikamentenbehälter	PC	162.015
Netzteil	PC+ABS	071.58



Die Messungen wurden mit einer Natrium-Chlorid-Lösung mittels Laser-Diffraktions-Methode durchgeführt.

Das Diagramm ist möglicherweise so nicht auf Suspensionen oder sehr zähflüssige Medikamente anwendbar. Nähere Informationen dazu können Sie vom jeweiligen Medikamentenhersteller erfahren.

Hinweis

Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet! Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Dieses Gerät und dessen Zubehör entspricht den europäischen Normen EN60601-1 und EN60601-1-2 sowie EN13544-1 und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern oder am En-

de der Gebrauchsanweisung nachlesen. Das Gerät entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EC, dem Medizinproduktegesetz.

ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT

- Das Gerät entspricht den zur Zeit geltenden Vorschriften in Bezug auf die elektromagnetische Kompatibilität und ist geeignet für die Verwendung in sämtlichen Gebäuden, einschließlich derjenigen, die für private Wohnzwecke bestimmt sind. Die Radiofrequenzemissionen des Geräts sind äußerst niedrig und verursachen mit größter Wahrscheinlichkeit keine Interferenzen mit anderen Geräten in der Nähe.
- Es empfiehlt sich auf jeden Fall, das Gerät nicht über oder nahe bei anderen Geräten aufzustellen. Sollte es mit Ihren Elektrogeräten zu Interferenzen kommen, verstellen Sie es oder schließen Sie es an eine andere Steckdose an.
- Funkgeräte könnten den Betrieb des Geräts beeinflussen.

11. Entsorgen

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-EG-Richtlinie **2002/96/EG – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff-Sammelstelle. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, verbrauchte Batterien zu entsorgen.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Die Batterien dieses Gerätes sind schadstofffrei.



12. Garantie/Service

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt.

Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der



Hans Dinslage GmbH,
Riedlinger Straße 28,
88524 Uttenweiler, Germany

geltend zu machen.

Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Das Gerät aus keinem Grund öffnen – im Falle von Öffnung oder Veränderung erlischt der Garantieanspruch.

Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

In vielen Fällen liegt der Grund für Reklamationen in Bedienungsfehlern. Diese könnten ohne Weiteres telefonisch behoben werden. Bitte wenden sie sich an die für Sie eingerichtete Service-Hotline:

 Tel.: 021 517 809 696

Electromagnetic Compatibility Information

Table 1

For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

<i>Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions</i>		
The SIH 45 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the SIH 45 should assure that it is used in such an environment.		
Emissions	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The SIH 45 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The SIH 45 is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class C	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Table 2

For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

<i>Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity</i>			
The SIH 45 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the SIH 45 should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	EN 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines	± 2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) and neutral	± 1 kV line(s) and neutral	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the SIH 45 requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the SIH 45 be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	Not applicable	Not applicable
NOTE: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Table 3

For ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING

<i>Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity</i>			
The SIH 45 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the SIH 45 should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3V _{rms} 150 kHz to 80 MHz	3V _{rms}	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the SIH 45, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range. ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3V/m	
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the SIH 45 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the SIH 45 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the SIH 45. ^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3V/m.			

Table 4

For ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING

<i>Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the SIH 45</i>			
The SIH 45 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the SIH 45 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the SIH 45 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.			
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			

